



FAST BATTERY CHARGER 20 V 4.5 A PLG 20 C3

(GB)**FAST BATTERY
CHARGER 20 V 4.5 A**

Assembly, operating and safety
instructions

(PL)**AKUMULATOROWA,
SZYBKA ŁADOWARKA
20 V 4,5 A**

Wskazówki montażu, obsługi i
bezpieczeństwa

(EE)**AKU
KIIRLAADIMISSEADE
20 V 4,5 A**

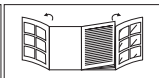
Paigaldus-, kasutamise- ja
ohutusjuhised

(LV)**ĀTRAS UZLĀDES
AKUMULATORA
LĀDĒTĀJS 20 V 4,5 A**

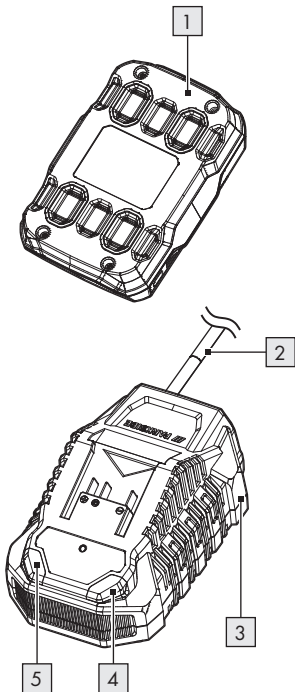
Uzstādīšanas, ekspluatācijas un
drošības pamācība

(DE)**(AT)****(CH)****AKKU-
SCHNELLADEGERÄT
20 V 4,5 A**

Montage-, Bedienungs- und
Sicherheitshinweise



GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	25
EE	Paigaldus-, kasutamise- ja ohutusjuhised	Lehekülg	47
LV	Uzstādīšanas, ekspluatācijas un drošības pamācība	Lpp.	68
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	89

A

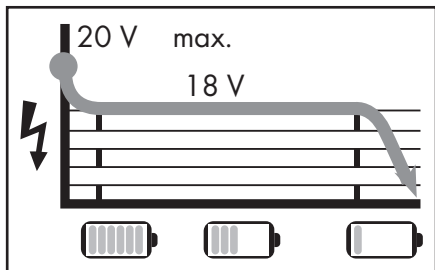
All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/ PLG 20 A2/
PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/ PDSLIG 20 A1 of the X20V Team
series are compatible with the PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3 battery pack.

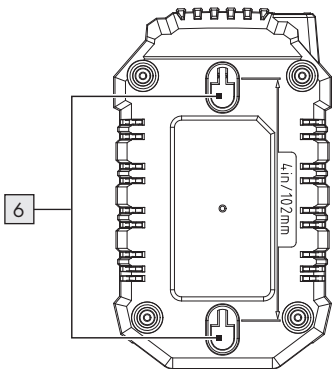
Wszystkie narzędzia Parkside oraz ładowarki PLG 20 A1/PLG 20 A2/
PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 z serii X20V-Team
są kompatybilne z akumulatorami PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Kõik X20V-Team-seeria Parkside-tööriistad ja laadijad PLG 20 A1/
PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1
ühilduvad akupakiga PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3.

Visi Parkside X20V Team sērijas instrumenti un lādētāji PLG 20 A1/
PLG 20 A2/PLG 20 A3/PLG 20 B1/PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 ir
saderīgi ar akumulatoru bloku PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3.

Alle Parkside-Werkzeuge und die Ladegeräte PLG 20 A1/PLG 20 A2/
PLG 20 A3/PLG 20 B1/ PLG 20 C3/PDSLIG 20 A1 der X20V-Team-
Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/PAP 20 A2/ PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3 kompatibel.



B

Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	8
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	9
Parts description	Page	9
Technical data	Page	10
Safety notes	Page	12
Operation	Page	15
Charging the battery pack	Page	15
Charging status	Page	16
Wall mounting	Page	17
Cleaning and care	Page	19
Disposal	Page	20
Simplified EU declaration of conformity	Page	21
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	23
Service	Page	24

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:



Read the instruction manual.



Follow the warnings and safety notes!



Alternating current/voltage



Direct current/voltage



Protection class II (double insulation)



Use in dry indoor rooms only.



Fuse



This symbol in combination with the word "Info" provides additional useful information.



Safety-relevant information and other notes



Instructions for use

FAST BATTERY CHARGER

20 V 4.5 A

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new 20 V FAST BATTERY CHARGER 4.5 A, hereafter referred to only as “the product”.

You have chosen a high-quality product. The instruction manual forms an integral part of this product. It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● Intended use

This product is exclusively intended for charging Parkside 20 V batteries of X 20 V Team series.

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● Scope of delivery

- 1 Fast battery charger 20 V 4.5 A
- 1 Instruction manual

● Parts description

- 1 Battery pack*
- 2 Mains cord with mains plug
- 3 Charger

- 4 Charging control LED - Red
 - 5 Charging control LED - Green
 - 6 Mounting holes (underside)
- * Battery pack not included

● Technical data

Charger: **PLG 20 C3**

Input:

Rated voltage: 230-240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power consumption: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A 

Output:

Rated voltage: 21.5 V 

Rated current: 4.5 A

Battery pack type*	Charging time
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2.0 Ah	35 minutes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4.0 Ah	60 minutes
PAPS 208 A1, 8.0 Ah	120 minutes

Protection class: II/□ (double insulation)

* Battery pack not included

Customers from PL (Poland) can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

Customers from FI (Finland), SE (Sweden), LT (Lithuania), EE (Estonia) & LV (Latvia) via www.optimex-shop.com.

Net weight: 0.395 kg

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



Safety notes

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The product is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This product is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B2	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cells
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cells

● Operation

● Charging the battery pack

① **INFO:**

- The battery pack **1** may be charged at any time without reducing its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack.
- Charge the battery pack **1** before use when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack into the charger **3**.
2. Connect the mains plug **2** to a socket-outlet.
3. When the battery pack is fully charged, remove the battery pack from the charger. Disconnect the mains plug from the socket-outlet.

● Charging status

- The charging control LEDs (green **5** and red **4**) indicate the status of the charger **3** and the battery pack **1** (Fig. A):

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flash	Battery pack defective
Red LED flashes	Battery pack 1 too cold or too warm

LED	Status
Green LED lights up (without battery pack)	Charger 3 ready for use

● Wall mounting

WARNING! RISK OF INJURY AND DAMAGE!

- When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.
- Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

i INFO:

- The charger **3** can be used either free-standing or mounted on the wall.
1. Drill 2 holes in the wall with a spacing of 102 mm.
 2. Insert dowels into the drilled holes.
 3. Screw round-head screws (screw head diameter: 6–8 mm) into the dowels. Leave the screw head protruding with a distance of approx. 10 mm from the wall.
 4. Hang the charger onto the screws using the mounting holes **6** located on the underside of the charger (Fig. B).
The charging control LEDs **4/5** must be located at the bottom when the charger is mounted on the wall.

● Cleaning and care

⚠ NOTICE! RISK OF DAMAGE!

- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Never allow fluids to get into the product.

ⓘ **INFO:**

- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the service life of the product.
- Keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- Always keep the vents clear. Clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Simplified EU declaration of conformity

CE CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 408013_2207) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	26
Wstęp	Strona	28
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	29
Zakres dostawy	Strona	29
Opis części	Strona	30
Dane techniczne	Strona	30
Instrukcje		
bezpieczeństwa	Strona	32
Obsługa	Strona	36
Ładowanie akumulatora	Strona	36
Stan naładowania	Strona	36
Montaż ścienny	Strona	38
Czyszczenie i konserwacja	Strona	39
Utylizacja	Strona	41
Uproszczona deklaracja zgodności WE	Strona	42
Gwarancja	Strona	43
Zgłoszenie gwarancyjne	Strona	45
Serwis	Strona	46

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:



Przeczytać instrukcję obsługi.



Przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa!



Prąd przemienny/napięcie przemiennie



Stały prąd/napięcie



Klasa ochronności II (podwójna izolacja)



Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.



Bezpiecznik



Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.



Wskazówki bezpieczeństwa oraz informacje dodatkowe



Instrukcje użytkowania

AKUMULATOROWA, SZYBKA ŁADOWARKA 20 V 4,5 A

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowej AKUMULATOROWEJ, SZYBKIEJ ŁADOWARKI 20 V 4,5 A zwanej dalej produktem.

Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest integralną częścią tego produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu zapoznać się z produktem i wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję użycia oraz instrukcje bezpieczeństwa.

Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym

miejscu i pamiętać o przekazaniu wszystkich dokumentów osobom trzecim podczas przekazywania produktu.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt nadaje się do ładowania tylko akumulatorów serii Parkside z serii X 20 V-Team.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie są traktowane jako niewłaściwe i stwarzają znaczne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● **Zakres dostawy**

- 1 Akumulatorowa, szybka ładowarka 20 V 4,5 A
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Akumulator*
- 2 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 3 Ładowarka
- 4 Kontrolka ładowania – czerwona
- 5 Kontrolka ładowania – zielona
- 6 Zaczep montażowy (pod spodem)

* Akumulator nie jest dołączony

● Dane techniczne

Ładowarka: **PLG 20 C3**

Wejście:

Napięcie znamionowe: 230-240 V~

Częstotliwość

znamionowa: 50 Hz

Nominalny pobór mocy: 120 W

Bezpiecznik (wewnątrz): 3,15 A ~~~~ T3.15A

Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21,5 V 

Prąd znamionowy: 4,5 A

Typ akumulatora *	Czas ładowania
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minut
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minut
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minut

Stopień ochrony: II/ (podwójna izolacja)

* Akumulator nie jest dołączony

Klienci z PL (Polski) mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de. Klienci z FI (Finlandii), SE (Szwecji), LT (Litwy), EE (Estonii) i LV (Łotwy) na www.optimex-shop.com.

Masa netto: 0,395 kg

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania: +4 do +40 °C

Podczas pracy: +4 do +40 °C

Podczas przechowywania: +20 do +26 °C



Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o

bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z tego niebezpieczeństwach.

- Dzieci nie mogą bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować zwykłych baterii ani baterii jednorazowego użytku. Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.

- Jeśli kabel zasilania tego produktu jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego obsługę klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożeń.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nie zanurzać takich części w wodzie lub innych cieczach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

- Produkt nadaje się do użytku tylko w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ten produkt nadaje się do ładowania tylko następujących rodzajów akumulatorów:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cel
PAP 20 B2	2 Ah	5 cel
PAP 20 B3	4 Ah	10 cel
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cel
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cel

● Obsługa

● Ładowanie akumulatora

① INFO:

- Akumulator [1] można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
- Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.
- Przed użyciem naładować akumulator, jeśli stan naładowania jest średni lub niski.

1. Włożyć akumulator do ładowarki [3].
2. Wtyczkę sieciową [2] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
3. Po pełnym naładowaniu akumulatora należy wyjąć go z ładowarki. Wtyczkę sieciową wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Stan naładowania

- Kontrolki ładowania (zielona [5] i czerwona [4]) pokazują stan ładowarki [3] i akumulatora [1] (rys. A):

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Ładowanie akumulatora
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator całkowicie naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia

● Montaż ścienny

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO OBRAŻEŃ I USZKODZEŃ!

- Przed przystąpieniem do wiercenia upewnić się, że nie zostaną uszkodzone żadne przewody zasilające. Użyć odpowiedniego detektora, aby wykryć takie przewody lub zapoznać się z planem instalacji w celu uzyskania wskazówek.
- Kontakt z przewodami elektrycznymi może spowodować porażenie prądem i pożar. Kontakt z rurą gazową może spowodować wybuch. Uszkodzenie rury wodnej może spowodować zniszczenie mienia i porażenie prądem.

ⓘ INFO:

- Ładowarka **3** może być używana jako wolnostojąca lub montowana na ścianie.
1. Wywiercić w ścianie 2 otwory w odległości 102 mm.

2. Do wywierconych otworów włożyć dyble.
3. Wkręcić śruby z łbem okrągłym (średnica łba śruby: 6–8 mm) w dyble. Łby śrub powinny wystawać ze ściany na ok. 10 mm.
4. Zawiesić ładowarkę **3** na śrubach za pomocą zaczepów montażowych **6**, znajdujących się pod spodem ładowarki (rys. B). Kontrolki ładowania **4/5** muszą znajdować się w dolnej części ładowarki po zawieszeniu jej na ścianie.

● Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! RYZYKO USZKODZENIA!

- Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

i INFO:

- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- Upewnić się że otwory wentylacyjne nie są niczym zatkane. Po każdym użyciu brud i kurz należy usuwać z otworów wentylacyjnych za pomocą szmatki i miękkiej szczoteczki.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Uproszczona deklaracja zgodności WE

CE Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany z uwzględnieniem najsurowszych wymagań względem jakości i został dobrze sprawdzony przed dostawą.

W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych mają Państwo prawo do roszczeń względem sprzedawcy. Prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone zamieszczoną poniżej gwarancją.

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez 3 lata począwszy od daty zakupu. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu. Oryginalny paragon zakupu należy trzymać w bezpiecznym miejscu, ponieważ stanowi on dowód zakupu.

Wszystkie szkody i usterki obecne w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu.

Jeśli w ciągu 3 lat od momentu zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub wykonawcze, zostanie on wymieniony lub naprawiony według naszego uznania. Czas gwarancji nie zostanie wtedy wydłużony o nowy okres gwarancyjny. Warunek ten obowiązuje również w przypadku części wymienianych i naprawianych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony albo był nieprawidłowo używany lub serwisowany.

Gwarancja pokrywa wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i w związku z tym są uważane za części zużywające się (np. baterie, akumulatory, wężyki, wkłady atramentowe) oraz delikatne, np. przetłaczniiki lub części wykonane ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Zgłoszenie gwarancyjne

W celu zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszonej reklamacji należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Przygotować oryginalny dowód zakupu i numer artykułu (IAN 408013_2207) jako dowód zakupu.

Numer produktu można znaleźć na tabliczce znamionowej, w postaci grawerunku na produkcie, na pierwszej stronie niniejszej instrukcji obsługi (w postaci łącza) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku usterek w funkcjonowaniu lub innych, należy skontaktować się mailowo lub telefonicznie z wymienionym działem obsługi klienta.

Gdy produkt zostanie uznany za wadliwy, będzie go można zwrócić bezpłatnie na podany adres biura obsługi. Należy dołączyć oryginalny dowód zakupu (paragon kasowy) oraz krótki lecz szczegółowy opis usterki oraz czasu jej wystąpienia.

● Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Kasutatud hoiatused ja sümbolid	Lehekülg	49
Sissejuhatus	Lehekülg	51
Otstarbekohane kasutamine	Lehekülg	52
Tarnekomplekt	Lehekülg	52
Osade kirjeldus	Lehekülg	52
Tehnilised andmed	Lehekülg	53
Ohutusjuhised	Lehekülg	55
Kasutamine	Lehekülg	59
Akupaki laadimine	Lehekülg	59
Laetuse olek	Lehekülg	60
Seinale kinnitamine	Lehekülg	61
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	62
Jäätmekäitlus	Lehekülg	63
ELi lihtsustatud ühilduvusdeklaratsioon	Lehekülg	65

Garantii	Lehekülg	65
Garantiijuhtumi menetlemine	Lehekülg	66
Teenindus	Lehekülg	67

Kasutatud hoiatused ja sümbolid

Selles kasutusjuhendis, pakendil ja tüübisildil kasutatakse järgmisi hoiatusi:



Lugege kasutusjuhendit.



Järgige hoiatus- ja ohutusjuhiseid!



Vahelduvvool/-pinge



Alalisvool/-pinge



Kaitseklass II (topeltisolatsioon)



Kasutage toodet ainult kuivades siseruumides.



Kaitse



See sümbol koos tunnussõnaga „Info“ pakub kasulikku lisateavet.



Ohutusjuhiseid ja lisateave



Tegevusjuhised

AKU KIIRLAADIMISSEADE 20 V

4,5 A

● **Sissejuhatus**

Õnnitleme teid uue AKU KIIRLAADIMISSEADME 20 V 4,5 A ostmise puhul; järgnevalt nimetatakse seda „toode“.

Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid käsitlemise, ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Selleks lugege tähelepanelikult läbi järgnevad kasutusjuhised ja ohutusjuhised.

Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Hoidke kasutusjuhend kindlas kohas alles ja toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kõik dokumendid kaasa.

● **Otstarbekohane kasutamine**

See toode sobib ainult Parkside X 20 V Team-seeria akupaki laadimiseks.

Toode ei ole ette nähtud kasutamiseks ettevõtluses. Toote muul moel kasutamine või modifitseerimine on otstarbevastane ja võib põhjustada raskeid õnnetusi. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad otstarbevastast kasutamisest.

● **Tarnekomplekt**

- 1 Aku kiirlaadimisseade 20 V 4,5 A
- 1 Kasutusjuhend

● **Osade kirjeldus**

- 1 Akupakk*
- 2 Pistikuga toitejuhe
- 3 Laadija
- 4 Laadimise märgutuli – punane
- 5 Laadimise märgutuli – roheline
- 6 Kinnitusavad (põhja all)

* Akupakk ei sisaldu tarnekomplektis

● Tehnilised andmed


Laadija: **PLG 20 C3**

Sisend:

Nimipinge: 230–240 V~

Nimisagedus: 50 Hz

Nimivõimsustarve: 120 W

Kaitse (integreeritud): 3,15 A 

Väljund:

Nimipinge: 21,5 V 

Nimivool: 4,5 A

Akupaki tüüp*	Laadimisaeg
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minutit
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minutit
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minutit

Kaitseklass: II/□ (kahekordne isolatsioon)

* Akupakk ei sisaldu tarnekomplektis

Kliendid riigist PL (Poola) saavad ühilduvaid asendusakusid ja laadijaid hankida LIDLi veebipoest aadressil www.lidl.de. Kliendid riikidest FI (Soome), SE (Rootsi), LT (Leedu), EE (Eesti) ja LV (Läti) saavad neid tellida veebiaadressilt www.optimex-shop.com.

Netokaal: 0,395 kg

Soovitatud ümbritseva keskkonna temperatuur:

Laadimise ajal: +4 kuni +40 °C

Töötamise ajal: +4 kuni +40 °C

Hoiustamise ajal: +20 kuni +26 °C



Ohutusjuhised

- Lapsed alates 8. eluaastast, piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud võivad seda toodet kasutada juhul, kui neid valvatakse või neid on juhendatud toodet ohutult kasutama ning nad mõistavad sellega seotud riske.

- Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi järelevalveta teha puhastus- ega hooldustöid.
- Ärge laadige tavalisi patareisid ega mittelaetavaid patareisid. Selle juhise eiramine on ohtlik.
- Kui selle toote toitejuhe saab kahjustada, tuleb see ohtude vältimiseks välja vahetada. Seda peab tegema tootja, tema klienditeenindus või muu sarnaselt kvalifitseeritud isik.

- Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Ärge kastke selliseid osi kunagi vette ega muudesse vedelikesse, et vältida elektrilööki. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all. Järgige puhastamise, hooldamise ja remontimise juhiseid.
- Toode sobib kasutamiseks ainult siseruumides.

⚠ TÄHELEPANU! See toode sobib üksnes järgmiste akupaki tüüpide laadimiseks:

Parkside 20 V akupakk		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B2	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

● Kasutamine

● Akupaki laadimine

① **INFO:**

- Akupakki [1] saab laadida igal ajal, ilma et seejuures lüheneks selle tööiga.
 - Laadimisprotsessi katkestamine ei põhjusta akupaki kahjustamist.
 - Laadige akupakki enne selle kasutamist, kui laetustase on keskmine või madal.
1. Pange akupakk laadija [3] sisse.
 2. Ühendage pistik [2] pistikupesassa.
 3. Kui akupakk on täis laetud, võtke akupakk laadijast välja. Lahutage pistik pistikupesast.

● Laetuse olek

- Laadimise märgutuled (roheline **5** ja punane **4**) näitavad laadija **3** ja akupaki **1** olekut (joonis A):

LED	Olek
Punane LED põleb	Akupaki laadimine
Roheline LED põleb	Akupakk täielikult laetud
Roheline ja punane LED vilguvad	Akupakk defektne
Punane LED vilgub	Akupakk on liiga külm või liiga soe
Roheline LED põleb (ilma akupakita)	Laadija töövalmis

● Seinale kinnitamine

⚠ HOIATUS! VIGASTUSTE JA KAHJUSTUSTE OHT!

- Jälgige puurimisel, et ei kahjustataks toitejuhtmeid. Kasutage toitejuhtmete tuvastamiseks sobivaid otsimisseadmeid või kasutage orienteerumiseks paigaldusskeemi.
- Kokkupuutumine elektrijuhtmetega võib põhjustada elektrilööki ja tulekahju. Kokkupuutumine gaasitoruga võib põhjustada plahvatust. Veetoru kahjustamine võib põhjustada materiaalselt kahju ja elektrilööki.

ⓘ INFO:

- Laadijat **3** saab kasutada kas eraldiseisvana või seina külge kinnitatuna.
1. Puurige seina sisse 2 auku, vahekaugusega 102 mm.
 2. Pange tüüblid puuraukudesse.

- Keerake ümarpeaga kruvid (kruvi pea läbimõõt: 6–8 mm) tüüblite sisse. Jätke kruvi pea umbes 10 mm seinast eenduma.
- Riputage laadija **3** seadme alumisel küljel olevate kinnitusavade **6** abil kruvide külge (joonis B). Laadimise märgutuled **4**/**5** peavad asuma laadija alumisel otsal, kui laadija on seinale külge kinnitatud.

● Puhastamine ja hooldus

⚠ TÄHELEPANU! VIGASTUSOHT!

- Ärge kasutage toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid või muid tugevaid puhastus- või desinfitseerimisvahendeid, kuna need võivad pindu kahjustada.
- Jälgige, et toote sisemusse ei satuks vedelikke.

i INFO:

- Korrapärane põhjalik puhastamine aitab tagada turvalist kasutamist ja pikendab toote kasutusiga.
- Jälgige, et toode oleks alati puhas, kuiv ja vaba õlidadest või määrderasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne hoiustamist.
- Puhastage toodet kuiva lapiga. Kasutage raskesti ligipääsetavate kohtade jaoks pehmet harja.
- Veenduge et õhutusavad oleks alati vabad. Eemaldage mustus ja tolm õhutusavadest iga kasutuskorra järel lapiga ja pehme harjaga.

● Jäätmekäitus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik/20–22: paber ja papp/80–98: liitmaterjalid.

Toode:



Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelve see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

● ELi lihtsustatud ühilduvusdeklaratsioon

CE CE-märgis näitab, et see toode vastab EL-i asjakohastele direktiividele.

● Garantii

Toode on toodetud rangete kvaliteedinormide alusel ning enne tarnimist hoolikalt kontrollitud. Toote materjali- või tootmisvigade korral on teil toote müüja suhtes seaduses sätestatud õigused. Meie poolt pakutav garantii ei piira kuidagi teie seaduses sätestatud õigusi.

Selle toote garantii on 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiperiood algab ostukuupäevast. Hoidke originaal-ostutõend kindlas kohas alles, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest puudustest, mis on juba ostmise ajal olemas, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuu-päevast materjali- või tootmisviga, siis remondime või vahetame selle omal äranägemisel teie jaoks tasuta. Garantiiperiood ei pikene asetleidnud garantiijuhtumi korral. See kehtib ka asendatud või remonditud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või hooldatud.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. See garantii ei laiene tootesadele, mis kuluvad tavapärasel kasutamisel ja mida seetõttu peetakse kuluosadeks (nt patareid, akud, voolikut, värvipadrunid) ega purunevate osade, nt lülitid või klaasist osad, kahjustustele.

● **Garantiijuhtumi menetlemine**

Teie avalduse kiireks lahendamiseks järgige järgmiseid juhiseid:

Pange valmis originaal-ostutõend ja artikli number (IAN 408013_2207) ostu tõendamiseks.

Artikli numbri leiate tüübisildilt, graveerituna tootelt, kasutusjuhendi esilehelt (all vasakul) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.

Kui tekib talitlusvigu või muid puudusi, pöörduge esmalt telefoni või e-posti teel allpool toodud hooldusosakonda.

Niipea kui toode on defektseks tunnistatud, saate selle tasuta tagasi saata teile teatatud hoolduse aadressil. Pange kindlasti kaasa originaal-ostutõend (kassatšekk) ja lühike kirjalik kirjeldus, milles on esitatud defekti üksikasjad ja selle ilmnemise aeg.

● Teenindus

EE **Teenindus Eestis**

Tel: 8000049117

E-posti aadress: owim@lidl.ee

Izmantotie brīdinājumi un simboli	Lpp.	69
Ievads	Lpp.	71
Paredzētais lietojums	Lpp.	72
Piegādes komplekts	Lpp.	72
Daļu apraksts	Lpp.	72
Tehniskie parametri	Lpp.	73
Drošības norādes	Lpp.	75
Lietošana	Lpp.	79
Akumulatoru bloka uzlāde	Lpp.	79
Uzlādes stāvoklis	Lpp.	80
Montāža pie sienas	Lpp.	81
Tīrīšana un kopšana	Lpp.	82
Utilizācija	Lpp.	84
Vienkāršotā ES atbilstības deklarācija	Lpp.	85
Garantija	Lpp.	85
Procedūra garantijas gadījumā	Lpp.	87
Serviss	Lpp.	88

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Lietošanas pamācībā, uz iepakojuma un datu plāksnītē ir izmantoti šādi brīdinājumi:



Izlasiet lietošanas pamācību.



Ievērojiet brīdinājuma un drošības instrukcijas!



Maiņstrāva/spriegums



Līdzstrāva/spriegums



II aizsardzības klase (dubultā izolācija)



Lietojiet izstrādājumu tikai sausās iekštelpās.



Drošinātājs



Šis simbols kopā ar signālvārdu "Informācija" norāda uz noderīgu papildinformāciju.



Drošības norādījumi un papildu informācija



Norādījumi par apiešanos

ĀTRAS UZLĀDES AKUMULATORA LĀDĒTĀJS 20 V 4,5 A

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā ĀTRAS UZLĀDES AKUMULATORA LĀDĒTĀJA 20 V 4,5 A, iegādi, kas turpmāk tekstā tiek saukts tikai "izstrādājums".

Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz vadību, drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem vadības un drošības norādījumiem. Šim nolūkam rūpīgi izlasiet turpmāk sniegtos lietošanas un drošības norādījumus.

Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Uzglabājiet lietošanas pamācību drošā vietā un, nododot izstrādājumu trešajai personai, dodiet līdzī arī visus dokumentus.

● Paredzētais lietojums

Šis izstrādājums ir piemērots tikai Parkside X 20 V Team sērijas akumulatoru bloku uzlādei.

Izstrādājums nav paredzēts komerciālai lietošanai. Cita izstrādājuma lietošana vai izmaiņas tiek uzskatītas par nepareizām un ir saistītas ar būtisku drošības risku. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ.

● Piegādes komplekts

- 1 Ātras uzlādes akumulatora lādētājs 20 V 4,5 A
- 1 Lietošanas pamācība

● Detaļu apraksts

- 1 Akumulatoru bloks*
- 2 Pieslēguma vads ar kontaktdakšu
- 3 Lādētājs

4 Uzlādes kontrollampīņa – Sarkana

5 Uzlādes kontrollampīņa – Zaļa

6 Montāžas atveres (apakšpuse)

* Akumulatoru bloks nav iekļauts

● Tehniskie parametri

Lādētājs: **PLG 20 C3**

Ieeja:

Nominālais spriegums: 230–240 V~


Nominālā frekvence: 50 Hz

Nominālā enerģijas

jauda: 120 W

Drošinātājs (iekšējs): 3,15 A 

Izeja:

Nominālais spriegums: 21,5 V 

Nominālais strāvas

stiprums: 4,5 A

Akumulatoru bloka tips *	Uzlādes ilgums
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 minūtes
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 minūtes
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 minūtes

Aizsardzības klase: II/☐ (dubultā izolācija)

* Akumulatoru bloks nav iekļauts

Klienti no PL (Polijas) saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus var iegādāties LIDL tiešsaistes veikalā www.lidl.de. Klienti no FI (Somijas), SE (Zviedrijas), LT (Lietuvas), EE (Igaunijas) un LV (Latvijas), izmantojot vietni www.optimex-shop.com.

Neto svars: 0,395 kg

**Ieteicamā apkārtējās vides
temperatūra:**

Uzlādes procesa laikā: no +4 līdz +40 °C

Eksploatācijas laikā: no +4 līdz +40 °C

Glabājot: no +20 līdz +26 °C



Drošības norādes

- Izstrādājumu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņus uzrauga kāda persona vai viņi ir saņēmuši norādījumus

par izstrādājuma drošu lietošanu un izprot ar to saistītos riskus.

- Bērni nedrīkst rotaļāties ar izstrādājumu. Tīrīšanas un apkopes darbus nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- Nelādējiet tradicionālās baterijas vai nelādējamās baterijas. Šīs instrukcijas neievērošana ir bīstama.

- Ja šī izstrādājuma tīkla pieslēguma kabelis ir bojāts, tad, lai novērstu iespējamo apdraudējumu, tā nomaiņu jāveic ražotājam ražotāja klientu dienestam vai līdzīgi kvalificētai personai.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nekad neiegremdējiet detaļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens. Ievērojiet tīrīšanas, kopšanas un remonta pamācības.

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās.

⚠ UZMANĪBU! Šis izstrādājums ir piemērots tikai šādu tipu akumulatoru bloku uzlādei:

Parkside 20 V akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B2	2 Ah	5 elementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementi
PAPS 204 A1	4 Ah	5 elementi
PAPS 208 A1	8 Ah	10 elementi

● Lietošana

● Akumulatoru bloka uzlāde

① **INFORMĀCIJA:**

- Akumulatoru bloku **1** iespējams lādēt jebkurā brīdī, jo šādi nesamazinās tā darbmūžs.
 - Pārtraucot uzlādes procesu, akumulatoru bloks netiks bojāts.
 - Ja akumulatoru bloka uzlādes līmenis ir vidējs vai zems, pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku.
1. Ievietojiet akumulatoru bloku lādētājā **3**.
 2. Pievienojiet kontaktdakšu **2** kontaktligzdai.
 3. Kad akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts, izņemiet akumulatoru bloku no lādētāja. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.

● Uzlādes stāvoklis

- Uzlādes kontrollampīņas (zaļa **5** un sarkana **4**) rāda lādētāja **3** un akumulatoru bloka **1** statusu (A att.):

LED indikators	Statuss
Spīd sarkanā LED	Akumulatoru bloks tiek lādēts
Spīd zaļā LED	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļais un sarkanais LED	Akumulatoru bloks ir bojāts
Mirgo sarkanais LED	Akumulatoru bloks ir pārāk auksts vai silts
Deg zaļā LED (bez akumulatoru bloka)	Lādētājs ir gatavs darbam

● Montāža pie sienas

⚠ BRĪDINĀJUMS! TRAUMU UN BOJĀJUMU RISKS!

- Urbšanas laikā pārliecinieties, ka nav bojātas padeves vadi. Šādu vadu atrašanās vietas noteikšanai izmantojiet piemērotas meklēšanas ierīces vai vadieties pēc instalācijas shēmas.
- Saskare ar elektrības vadiem var izraisīt elektrošoku un ugunsgrēku. Saskare ar gāzes vadu var izraisīt eksploziju. Ūdensvada bojājumi var radīt materiālus zaudējumus un elektriskās strāvas triecienu.

ⓘ **INFORMĀCIJA:**

- Lādētāju **3** iespējams izmantot vai nu brīvi stāvošu vai arī piestiprinātu pie sienas.
1. Izurbiet sienā 2 urbumus 102 mm attālumā.
 2. Ievietojiet dībeļus urbumos.

3. Ieskrūvējiet dībeļos skrūves ar apaļu galvu (skrūves galviņas diametrs: 6–8 mm). Atstājiet skrūves galvu izvirzītu aptuveni 10 mm attālumā no sienas.
4. Iekariniet lādētāju **3** uz skrūvēm, izmantojot montāžas atveres **6**, kas atrodas lādētāja apakšdaļā (B attēls). Ja lādētājs ir piestiprināts pie sienas, uzlādes kontrollampinām **4**/**5** jāatrodas lādētāja apakšdaļā.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ UZMANĪBU! BOJĀJUMU RISKS!

- Izstrādājuma tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, sārmains, abrazīvus vai citus agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai dezinfekcijas līdzekļus, jo tie var sabojāt virsmas.
- Uzmanieties, lai izstrādājumā neiekļūst šķidrums.

i **INFORMĀCIJA:**

- Regulāra pareiza tīrīšana palīdz nodrošināt drošu lietošanu un pagarina izstrādājuma kalpošanas laiku.
- Vienmēr saglabājiet izstrādājumu tīru, sausu un bez eļļas vai smērvielas. Pēc katras lietošanas reizes un pirms uzglabāšanas notīriet putekļus.
- Notīriet izstrādājumu ar sausu drānu. Grūti sasniedzamām vietām izmantojiet mīkstu suku.
- Vienmēr nodrošiniet, lai ventilācijas atveres būtu brīvas. Atkarībā no pielietojuma notīriet nefīrumus un putekļus no ventilācijas atverēm ar lupatiņu un mīkstu suku.

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1-7: plastmasas/20-22: papīrs un kartons/80-98: saistvielas.

Izstrādājums



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Vienkāršotā ES atbilstības deklarācija

CE zīme norāda atbilstību saistošajām ES direktīvām, kas attiecas uz šo produktu.

● Garantija

Izstrādājums ir ražots saskaņā ar stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiāla vai ražošanas defektu gadījumā jums ir likumīgas tiesības vērsties pret izstrādājuma pārdevēju. Jūsu likumā noteiktās tiesības nekādā veidā netiek ierobežotas ar mūsu garantiju, kas izklāstīta turpmāk.

Šī izstrādājuma garantija ir 3 gadi no iegādes datuma. Garantijas laiks sākas līdz ar iegādes datumu. Saglabājiet pirkuma čeka oriģinālu drošā vietā, jo šis dokuments ir nepieciešams kā pirkuma apliecinājums.

Par jebkādiem bojājumiem vai defektiem, kas radušies jau iegādes brīdī, jāziņo tūlīt pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja izstrādājumam 3 gadu laikā no iegādes datuma tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, mēs pēc saviem ieskatiem to salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks netiek pagarināts, ja tiek apmierināta garantijas prasība. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām.

Šī garantija zaudē spēku, ja izstrādājums ir bojāts, nepareizi lietots vai neatbilstoši uzturēts.

Garantija attiecas uz materiālu un ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz izstrādājuma detaļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam un tāpēc tiek uzskatītas par dilstošajām detaļām (piemēram, baterijām, akumulatoriem, šļūtenēm, tintes kasetnēm), kā arī uz traušu detaļu, piemēram, slēdžu vai no stikla izgatavotu detaļu, bojājumiem.

● **Procedūra garantijas gadījumā**

Lai nodrošinātu, ka jūsu prasība tiek ātri apstrādāta, izpildiet tālāk sniegtos norādījumus:

Kā pirkumu apliecinošu dokumentu, lūdzu, sagatavojiet pirkuma čeka oriģinālu un preces numuru (IAN 408013_2207).

Preces numuru atradīsiet tipa plāksnītē, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas sākumlapā (apakšējā kreisajā pusē) vai kā uzlīmi izstrādājuma aizmugurē vai apakšējās daļā.

Ja rodas darbības traucējumu vai citi bojājumi, vispirms sazinieties telefoniski vai pa e-pastu ar tālāk tekstā norādīto servisa nodaļu.

Ja izstrādājums tiks atzīts par bojāju, jūs bez maksas varēsiet to nosūtīt uz norādīto servisa nodaļas adresi. Noteikti pievienojiet pirkuma čeka oriģinālu (kases čeku) un īsu rakstisku aprakstu, kurā izklāstīta informācija par defektu un tā rašanās laiku.

● Serviss

LV

Serviss Latvijā

Tālr.: 80005811

E-pasts: owim@lidl.lv

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . .	Seite	90
Einleitung	Seite	92
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	93
Lieferumfang	Seite	94
Teilebeschreibung	Seite	94
Technische Daten	Seite	94
Sicherheitshinweise	Seite	96
Bedienung	Seite	100
Akkupack laden	Seite	100
Ladezustand	Seite	101
Wandmontage	Seite	102
Reinigung und Pflege	Seite	104
Entsorgung	Seite	106
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung ..	Seite	107
Garantie	Seite	108
Abwicklung im Garantiefall	Seite	110
Service	Seite	111

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Warn- und Sicherheitshinweise beachten!



Wechselstrom/-spannung



Gleichstrom/-spannung



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Sicherung



Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Sicherheitshinweise und zusätzliche Informationen



Handlungsanweisungen

AKKU-SCHNELLADEGERÄT

20 V 4,5 A

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen 20 V AKKU-SCHNELLADEGERÄTS 4,5 A, im Folgenden nur „Produkt“ genannt.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie zu diesem Zweck die folgenden Bedienungsanweisungen und Sicherheitshinweise sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von Akkupacks der Parkside X 20 V Team-Serie.

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Akku-Schnellladegerät 20 V 4,5 A
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte - Rot
- 5 Ladekontrollleuchte - Grün
- 6 Montagelöcher (Unterseite)

* Akkupack nicht enthalten

● Technische Daten

Ladegerät: **PLG 20 C3**

Eingang:

Nennspannung: 230-240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung (innenliegend): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V \equiv

Nennstrom: 4,5 A

Akkupack Typ*	Ladezeit
PAP 20 B1, PAP 20 B2, 2,0 Ah	35 Minuten
PAP 20 B3, PAPS 204 A1, 4,0 Ah	60 Minuten
PAPS 208 A1, 8,0 Ah	120 Minuten

Schutzklasse: II/□
(Doppelisolierung)

* Akkupack nicht enthalten

Kunden aus PL (Polen) können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.
Kunden aus FI (Finnland), SE (Schweden), LT (Litauen), EE (Estland) & LV (Lettland) über www.optimex-shop.com.

Nettogewicht: 0,395 kg

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des
Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C



Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet wer-

den, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien oder nicht wiederaufladbare Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.

⚠ ACHTUNG! Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B2	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen
PAPS 204 A1	4 Ah	5 Zellen
PAPS 208 A1	8 Ah	10 Zellen

● **Bedienung**

● **Akkupack laden**

i INFO:

- Der Akkupack **1** kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.

- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks.
 - Laden Sie den Akkupack vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
1. Setzen Sie den Akkupack in das Ladegerät **3** ein.
 2. Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer Steckdose.
 3. Wenn der Akkupack voll aufgeladen ist, nehmen Sie den Akkupack aus dem Ladegerät. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

● Ladezustand

- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkupacks **1** (Abb. A):

LED	Status
Rote LED leuchtet	Akkupack lädt

LED	Status
Grüne LED leuchtet	Akkupack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akkupack defekt
Rote LED blinkt	Akkupack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akkupack)	Ladegerät betriebsbereit

● **Wandmontage**

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Achten Sie beim Bohren darauf, dass keine Versorgungsleitungen beschädigt werden. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um solche Leitungen aufzuspüren oder beziehen Sie sich auf einen Installationsplan zur Orientierung.

- Der Kontakt mit elektrischen Leitungen kann zu einem Stromschlag und Feuer führen. Der Kontakt mit einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen. Die Beschädigung eines Wasserrohrs kann zu Sachschäden und einem Stromschlag führen.

i INFO:

- Das Ladegerät **3** kann entweder freistehend oder an der Wand montiert verwendet werden.
1. Bohren Sie 2 Löcher mit einem Abstand von 102 mm in die Wand.
 2. Stecken Sie Dübel in die Bohrlöcher.
 3. Schrauben Sie Rundkopfschrauben (Schraubenkopfdurchmesser: 6–8 mm) in die Dübel. Lassen Sie den Schraubenkopf mit einem Abstand von ca. 10 mm zur Wand hervorstehen.

4. Hängen Sie das Ladegerät **3** mit Hilfe der Montagelöcher **6**, die sich auf der Unterseite des Ladegeräts befinden, an den Schrauben auf (Abb. B). Die Ladekontrollleuchten **4/5** müssen sich am unteren Ende des Ladegeräts befinden, wenn das Ladegerät an der Wand montiert ist.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

i INFO:

- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Stellen Sie sicher dass die Lüftungsöffnungen immer frei sind. Entfernen Sie Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Vereinfachte EU-Konformitätserklärung

CE Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 408013_2207) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG08983
Version: 01/2023

IAN 408013_2207

